

VIII edycja konkursu tłumaczeniowego z języka portugalskiego

Regulamin

I Organizator:

Organizatorem konkursu jest Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej z siedzibą w Lublinie, pl. Marii Curie-Skłodowskiej 5, 20-031 Lublin, działający poprzez własną jednostkę organizacyjną tj. Centrum Języka Portugalskiego/Camões (CJP/C).

II Cele konkursu:

- popularyzacja dzieł literatury portugalskiej,
- zachęcanie do poznawania kontekstów kulturowych w dziełach literackich,
- upamiętnienie 100. rocznicy urodzin Fernando Namora,
- doskonalenie warsztatu tłumaczeniowego,
- promowanie świadomego stosowania strategii tłumaczeniowych.

III Organizacja konkursu:

1. Konkurs adresowany jest do studentów uczelni wyższych oraz wszystkich, którzy wykazują zainteresowanie nauką języka portugalskiego oraz zagadnieniami przekładu.
2. Konkurs będzie polegał na przetłumaczeniu fragmentu dzieła literackiego autorstwa Fernando Namora **z języka portugalskiego na język polski**. Konkurs ma charakter zamknięty, tłumaczenia nie będą w żadnej formie publikowane.
3. Chętni do wzięcia udziału w konkursie powinni zgłosić swoje uczestnictwo **do dnia 31 października 2019** wypełniając i przysyłając **FORMULARZ ZGŁOSZENIOWY**, generowany w formie elektronicznej poprzez stronę (<https://www.umcs.pl/pl/enqForm,viii-edycja-konkursu-tlumaczeniowego-z-jezyka-portugalskiego-formularz-zgloszeniowy,541.html>).
4. Materiały konkursowe zostaną przesłane **4 listopada 2019** pod podany w formularzu zgłoszeniowym adres e-mailowy.
5. Przetłumaczony tekst należy przesłać drogą elektroniczną do dnia **2 grudnia 2019**, w formacie PDF, na adres: **clp.camoës@poczta.umcs.lublin.pl**. Uczestnik konkursu powinien umieścić swoje imię i nazwisko w nazwie pliku PDF oraz na pierwszej stronie przetłumaczonego tekstu.
6. Zgłoszenie uczestnika do konkursu możliwe jest wyłącznie w oparciu o jego zgodę na przetwarzanie przez Organizatora danych osobowych na potrzeby związane z przeprowadzeniem konkursu.
7. Udzielone w czasie zgłaszania do konkursu zgody są ważne w trakcie jego realizacji i w przyszłości pod warunkiem braku zmiany celu ich przetwarzania, wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania danych osobowych, żądania usunięcia danych, żądania zaprzestania przetwarzania danych lub wycofania zgody.
8. W celu organizacji konkursu Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej pozyskuje od osób zainteresowanych dane osobowe w zakresie wskazanym w formularzu zgłoszeniowym.
9. Zgłaszający udział w konkursie w każdej chwili ma możliwość odwołania udzielonej zgody, zgłoszenia zmiany, sprzeciwu wobec przetwarzania danych, bądź żądania usunięcia danych z bazy UMCS. W przypadku skorzystania z tego prawa nie będzie możliwy udział w konkursie. Odwołanie zgody nie będzie miało wpływu na legalność przetwarzania danych przed jej odwołaniem.
10. Administratorem danych jest Organizator. Dane osobowe (zgodnie z formularzem) podawane są przez osoby, których dane dotyczą, dobrowolnie, niemniej bez ich podania nie jest możliwy udział w konkursie. Zbierane są one przez UMCS wyłącznie w celu ich przetwarzania dla realizacji konkursu, będą przetwarzane na podstawie zgody, w okresie jej obowiązywania. Nie będą podlegały dalszemu przetwarzaniu, ani poddawane profilowaniu, nie będą również w oparciu o nie podejmowane decyzje w sposób zautomatyzowany. Dane nie będą udostępniane odbiorcom zewnętrznym, w tym do państw trzecich i organizacji międzynarodowych. Osobie, której dane dotyczą, przysługuje prawo dostępu do danych, możliwość ich sprostowania, usunięcia lub ograniczenia przetwarzania, a także prawo do sprzeciwu co do przetwarzania danych, prawo do przenoszenia danych oraz odwołania zgody w dowolnym momencie, co będzie skutkować usunięciem danych z bazy osób biorących udział

w konkursie, ma prawo również złożyć skargę do organu nadzorczego. Administrator danych osobowych powołał Inspektora Ochrony Danych nadzorującego prawidłowość przetwarzania danych osobowych, z którym można skontaktować się pod adresem: dane.osobowe@poczta.umcs.lublin.pl.

11. Wyniki konkursu – za zgodą osób zainteresowanych - zostaną ogłoszone w grudniu br. na stronie internetowej Centrum Języka Portugalskiego/Camões (<https://www.umcs.pl/pl/camoes.htm>) oraz przesłane e-mailem indywidualnie do każdego uczestnika konkursu, który wypełnił formularz zgłoszeniowy i przesłał przetłumaczony tekst do Organizatora.

12. Jury konkursu będą stanowić wykładowcy języka portugalskiego z Katedry Portugalistyki UMCS, upoważnieni do dostępu do danych osobowych uczestników konkursu. Ocena Jury jest ostateczna i nie podlega jakimkolwiek odwołaniom.

13. Przy ocenie pracy brane będzie pod uwagę nie tylko prawidłowe zrozumienie tekstu w języku portugalskim oraz wierne przekazanie jego treści w ojczystym języku, ale również poprawność językowa i stylistyczna, twórcze wykorzystanie warsztatu tłumaczeniowego, trafność rozwiązań translatorskich.

14. Laureaci otrzymają dyplomy i nagrody rzeczowe ufundowane przez CJP/C.

15. Organizator zastrzega sobie prawo do ewentualnych zmian w treści i wykładni regulaminu.

Formularz do wglądu:

VIII edycja konkursu tłumaczeniowego z języka portugalskiego FORMULARZ ZGŁOSZENIOWY

Imię i nazwisko uczestnika:	
e-mail do kontaktu:	
☐ (pole obowiązkowe) Oświadczam, że powyższe dane podałam/em dobrowolnie, zgodnie ze stanem faktycznym, a o wszelkich zmianach zobowiązuję się powiadomić niezwłocznie, gdyż w przeciwnym razie nie będzie możliwe poinformowanie mnie o wszelkich okolicznościach związanych z organizacją konkursu.	
☐ (pole obowiązkowe) Oświadczam, że zapoznałam/em się z Regulaminem VIII edycji konkursu tłumaczeniowego z języka portugalskiego i w pełni go akceptuję.	
ZGODA NA PRZETWARZANIE DANYCH OSOBOWYCH ☐ (pole obowiązkowe) Wyrażam zgodę na przetwarzanie przez Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej w Lublinie z siedzibą przy pl. M. Curie-Skłodowskiej 5, 20-031 Lublin, moich danych osobowych w celu organizacji konkursu tłumaczeniowego z języka portugalskiego przez Centrum Języka Portugalskiego/Camões, a także kontaktu w sprawach związanych z jego organizacją, przy wykorzystaniu podanych przeze mnie danych. Moja zgoda ważna jest teraz i w przyszłości pod warunkiem braku zmiany celu przetwarzania, wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania danych osobowych, żądania usunięcia danych, żądania zaprzestania przetwarzania danych lub wycofania zgody.	
☐ (pole nieobowiązkowe) Wyrażam zgodę na ogłoszenie wyników konkursu z moimi danymi osobowymi (imię i nazwisko) na stronie internetowej Centrum Języka Portugalskiego/Camões (https://www.umcs.pl/pl/camoes.htm).	
☐ (pole nieobowiązkowe) Wyrażam zgodę na przesyłanie informacji o kolejnych edycjach konkursu tłumaczeniowego z języka portugalskiego lub innych konkursach organizowanych przez Centrum Języka Portugalskiego/Camões.	
☐	

(pole obowiązkowe) Jestem świadoma/y, że:

- administratorem danych jest Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej (UMCS) z siedzibą w Lublinie, przy pl. Marii Curie-Skłodowskiej 5, 20-031 Lublin,
- w celu organizacji konkursu tłumaczeniowego z języka portugalskiego Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej pozyskuje od osób zainteresowanych dane osobowe w zakresie wskazanym w niniejszym formularzu,
- podanie danych w formularzu zgłoszeniowym i jego przesłanie jest dobrowolne, jednak niezbędne dla realizacji celu przetwarzania, brak podania danych uniemożliwia aplikowanie i udział w konkursie,
- dane będą przetwarzane na podstawie zgody, w okresie jej obowiązywania oraz archiwizacji danych, w związku z prawnie uzasadnionym interesem administratora, nie będą one podlegały dalszemu przetwarzaniu, ani poddawane profilowaniu, nie będą również w oparciu o nie podejmowane decyzje w sposób zautomatyzowany,
- przysługują mi na podstawie przepisów, w szczególności ogólnego rozporządzenia o ochronie danych osobowych, prawa, w tym dostępu do danych, ich sprostowania, sprzeciwu wobec przetwarzania danych, żądania ograniczenia przetwarzania lub usunięcia danych z bazy UMCS, a także prawa do przenoszenia danych lub odwołania zgody w dowolnym momencie, przy czym, jej odwołanie nie będzie miało wpływu na legalność działań podjętych w okresie obowiązywania zgody. W przypadku skorzystania z tego prawa nie będzie możliwy udział w konkursie tłumaczeniowym z języka portugalskiego. Zostałam/em także poinformowana/y o prawie zgłoszenia skargi do organu nadzorczego monitorującego prawidłowość przetwarzania danych osobowych,
- dane nie będą udostępniane odbiorcom zewnętrznym, za wyjątkiem uprawionych, zgodnie z oświadczeniami zgód zawartymi w formularzu oraz na mocy przepisów prawa lub takich, z którymi Administrator zawrze umowy o współpracy, m.in. biorących udział w organizacji konkursu,
- administrator danych osobowych powołał osobę nadzorującą prawidłowość przetwarzania danych osobowych, z którą można skontaktować się pod adresem: abi@umcs.lublin.pl.